

## Sommario

I *Comunicazioni***Commissione**

ECU — Unità di conto europea .....	1
------------------------------------	---

**Corte di giustizia**

Causa 226/81: Ricorso della ditta Alphasteel Ltd contro la Commissione delle Comunità europee presentato il 31 luglio 1981 .....	2
Cancellazione dal ruolo della causa 31/77 .....	2
Cancellazione dal ruolo della causa 53/77 .....	3
Cancellazione dal ruolo della causa 238/78 .....	3
Cancellazione dal ruolo delle cause riunite 241, 242, 246, 247, 248 e 249/78 .....	3
Cancellazione dal ruolo della causa 20/81 .....	4
Cancellazione dal ruolo della causa 18/81 .....	4

II *Atti preparatori*

...

III *Informazioni***Commissione**

Avviso relativo ad un'aggiudicazione permanente per la cessione di pere ritirate dal mercato alle industrie di distillazione .....	5
Avviso relativo ad un'aggiudicazione permanente per la cessione di mele ritirate dal mercato alle industrie di distillazione .....	5
Dodicesima modifica del bando di gara n. 3/1981 .....	6

## I

(Comunicazioni)

## COMMISSIONE

## ECU (¹) — UNITÀ DI CONTO EUROPEA (²)

21 agosto 1981

Importo in moneta nazionale per una unità:

Franco belga e lussemborghese con.	40,9261	Dollaro USA	1,02868
Franco belga e lussemborghese fin.	43,7704	Franco svizzero	2,19675
Marco tedesco	2,51924	Peseta spagnola	101,840
Fiorino olandese	2,79699	Corona svedese	5,36355
Sterlina inglese	0,548777	Corona norvegese	6,25439
Corona danese	7,90954	Dollaro canadese	1,24182
Franco francese	6,04351	Scudo portoghese	67,9444
Lira italiana	1264,25	Scellino austriaco	17,7190
Sterlina irlandese	0,688773	Marco finlandese	4,70108
Dracma greca	62,0552	Yen giapponese	234,179

La Commissione ha installato una telescrivente con meccanismo di risposta automatica capace di trasmettere ad ogni richiedente, su semplice chiamata per telex, i tassi di conversione nelle principali monete. Questo servizio opera ogni giorno dalle ore 15,30 alle ore 13 del giorno dopo.

Il richiedente deve procedere nel seguente modo:

- chiamare il numero di telex 23789 a Bruxelles;
- trasmettere il proprio indicativo di telex;
- formare il codice «cccc» che fa scattare il meccanismo di risposta automatica che produce l'iscrizione sulla propria telescrivente dei tassi di conversione dell'UCE;
- non interrompere la comunicazione prima della fine del messaggio che è segnalata dall'iscrizione «ffff».

*Nota:* Presso la Commissione è altresì in servizio una telescrivente a risposta automatica (al n. 21791) che fornisce dati giornalieri concernenti il calcolo degli importi compensativi monetari nell'ambito dell'applicazione della politica agraria comune.

(¹) Regolamento (CEE) n. 3180/78 del Consiglio, del 18 dicembre 1978 (GU n. L 379 del 30. 12. 1978, pag. 1).

Decisione 80/1184/CEE del Consiglio, del 18 dicembre 1980 (convenzione di Lomé) (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 34).

Decisione n. 3334/80/CECA della Commissione, del 19 dicembre 1980 (GU n. L 349 del 23. 12. 1980, pag. 27).

Regolamento finanziario del 16 dicembre 1980 applicabile al bilancio generale delle Comunità europee (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 23).

Regolamento (CEE) n. 3308/80 del Consiglio, del 16 dicembre 1980 (GU n. L 345 del 20. 12. 1980, pag. 1).

(²) Decisioni del consiglio dei governatori della Banca europea per gli investimenti del 18 marzo 1975 e 30 dicembre 1977.

## CORTE DI GIUSTIZIA

**Ricorso della ditta Alphasteel Ltd contro la Commissione delle Comunità europee  
presentato il 31 luglio 1981**

**(Causa 226/81)**

Il 31 luglio 1981 la Alphasteel Ltd, società di diritto inglese con sede in Londra — con l'avvocato domiciliatario André Elvinger, del foro di Lussemburgo, Côte d'Eich, 15 — ha presentato alla Corte di giustizia delle Comunità europee un ricorso contro la Commissione delle Comunità europee.

La ricorrente chiede che la Corte voglia:

- annullare la decisione individuale 30 giugno 1981 con cui la Commissione delle Comunità europee ha respinto la sua domanda intesa ad ottenere un adeguamento, ai sensi dell'articolo 14 della decisione generale n. 2794/80/CECA, delle quote di produzione e di consegna impostele con la decisione individuale del 6 aprile 1980;
- porre le spese giudiziali a carico della Commissione delle Comunità europee.

### *Mezzi e principali argomenti dedotti*

Violazione dell'articolo 58 del trattato CECA e dell'articolo 14 della decisione generale n. 2794/80/CECA.

Non prendendo in considerazione il fatto che gli impianti produttivi dell'impresa ricorrente sono recenti e che questa non si è ancora pienamente affermata sul mercato, la Commissione non avrebbe tenuto conto della situazione particolare dell'interessata.

---

### **Cancellazione dal ruolo della causa 31/77 (¹)**

Con ordinanza 1° luglio 1981, la Corte di giustizia delle Comunità europee ha disposto la cancellazione dal ruolo della causa 31/77: Commissione delle Comunità europee contro Regno Unito di Gran Bretagna e d'Irlanda del Nord.

---

(¹) GU n. C 87 del 7. 4. 1977.

---

**Cancellazione dal ruolo della causa 53/77 (¹)**

Con ordinanza 1° luglio 1981, la Corte di giustizia delle Comunità europee ha disposto la cancellazione dal ruolo della causa 53/77: Regno Unito di Gran Bretagna e d'Irlanda del Nord contro Commissione delle Comunità europee.

---

(¹) GU n. C 121 del 20. 5. 1977.

---

**Cancellazione dal ruolo della causa 238/78 (¹)**

Con ordinanza 1° luglio 1981, la Corte di giustizia delle Comunità europee ha disposto la cancellazione dal ruolo della causa 238/78: Ireks-Arkady GmbH contro la Comunità economica europea rappresentata dai suoi organi: 1. il Consiglio delle Comunità europee e 2. la Commissione delle Comunità europee.

---

(¹) GU n. C 300 del 14. 12. 1978.

---

**Cancellazione dal ruolo delle cause riunite 241, 242, 246, 247, 248 e 249/78 (¹)**

Con ordinanza 1° luglio 1981, la Corte di giustizia delle Comunità europee ha disposto la cancellazione dal ruolo delle cause riunite 241, 242, 246, 247, 248 e 249/78: DGV Deutsche Getreideverwertung und Rheinische Kraftfutterwerke GmbH (241/78), Werhahn Hansamühle (242/78), SPRL Maelis Frères (246/78), Codrico BV (247/78), Hansa-Lagerhaus Ströh (248/78) e BV Meelfabriek Weert (249/78) contro la Comunità economica europea rappresentata dai suoi organi: 1. il Consiglio delle Comunità europee e 2. la Commissione delle Comunità europee.

---

(¹) GU n. C 311 del 29. 12. 1978.

---

**Cancellazione dal ruolo della causa 20/81 (¹)**

Con ordinanza 15 luglio 1981, la Corte di giustizia delle Comunità europee ha disposto la cancellazione dal ruolo della causa 20/81: ARBED SA, Stahlwerke Röchling-Burbach GmbH e Neunkircher Eisenwerk AG, vormals Gebrüder Stumm, contro la Commissione delle Comunità europee.

---

(¹) GU n. C 44 del 3. 3. 1981.

---

**Cancellazione dal ruolo della causa 18/81 (¹)**

Con ordinanza 22 luglio 1981, la Corte di giustizia delle Comunità europee (seconda sezione) ha disposto la cancellazione dal ruolo della causa 18/81: Renate Mayer, nata Justen, vedova del sig. Helmut Mayer, contro la Commissione delle Comunità europee.

---

(¹) GU n. C 44 del 3. 3. 1981.

---

## III

*(Informazioni)*

## COMMISSIONE

**Avviso relativo ad un'aggiudicazione permanente per la cessione di pere ritirate dal mercato alle industrie di distillazione**

L'Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA), via Palestro 81, Roma, ha aperto un'asta permanente, ai sensi del regolamento (CEE) n. 1562/70 (GU n. L 169 dell'1. 8. 1970, pag. 67) per la cessione delle pere ritirate dal mercato alle industrie di distillazione.

---

**Avviso relativo ad un'aggiudicazione permanente per la cessione di mele ritirate dal mercato alle industrie di distillazione**

L'Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA), via Palestro 81, Roma, ha aperto un'asta permanente, ai sensi del regolamento (CEE) n. 1562/70 (GU n. L 169 dell'1. 8. 1970, pag. 67) per la cessione delle pere ritirate dal mercato alle industrie di distillazione.

---

**Dodicesima modifica del bando di gara n. 3/1981**

Il bando di gara n. 3/1981 <sup>(1)</sup> è modificato come segue dal 24 agosto 1981:

Al titolo III:

— Punto 1.2, viene aggiunta la seguente nota <sup>(2)</sup> a piè di pagina:

«<sup>(2)</sup> I tassi di cambio da utilizzare per la conversione in moneta nazionale sono i seguenti:

1 ECU =	40,7985 franchi belgi/franchi lussemburghesi
1 ECU =	2,54502 marchi tedeschi
1 ECU =	2,81318 fiorini olandesi
1 ECU =	7,91916 corone danesi
1 ECU =	5,99528 franchi francesi
1 ECU =	0,685143 sterline irlandesi
1 ECU =	0,554413 sterline inglesi
1 ECU =	1 251,90 lire italiane
1 ECU =	61,4655 dracme greche».

— Punto 1.3, viene aggiunta la seguente nota <sup>(2)</sup> a piè di pagina:

«<sup>(2)</sup> Il tasso di cambio da utilizzare per la conversione in ECU delle quotazioni «venditore» è il seguente:

1 franco francese = 0,166798 ECU».

---

<sup>(1)</sup> GU n. C 94 del 24. 4. 1981, pag. 14.

Pubblicazione n. CB-31-80-021-IT-C  
ISBN 92-825-2113-3

**LA SITUAZIONE DELL'AGRICOLTURA NELLA COMUNITÀ  
RELAZIONE 1980**

Il presente documento contiene analisi e statistiche della situazione generale, dei fattori di produzione, delle strutture e della situazione dei mercati di diversi prodotti agricoli, nonché degli ostacoli al mercato comune agricolo, della posizione dei consumatori e produttori e degli aspetti finanziari. Sono parimenti trattate le prospettive generali e quelle dei mercati dei prodotti agricoli.

399 pagine. Pubblicata in: danese, francese, greco, inglese, italiano, olandese, tedesco  
Prezzi pubblici nel Lussemburgo, IVA esclusa: ECU 19,35, BFR 800, LIT 23 400

---

Pubblicazione n. CB-31-80-102-IT-C  
ISBN 92-825-2199-0

**QUATTORDICESIMA RELAZIONE GENERALE SULL'ATTIVITÀ DELLE  
COMUNITÀ EUROPEE NEL 1980**

La Relazione generale sull'attività delle Comunità viene pubblicata annualmente dalla Commissione delle Comunità europee a norma dell'articolo 18 del trattato dell'8 aprile 1965 che istituisce un Consiglio unico ed una Commissione unica delle Comunità europee.

La relazione, che viene presentata al Parlamento europeo, fornisce un quadro globale delle attività comunitarie svolte durante l'anno precedente.

360 pagine. Pubblicata in: danese, francese, greco, inglese, italiano, olandese, tedesco  
Prezzi pubblici nel Lussemburgo, IVA esclusa; ECU 5,45, BFR 225, LIT 6 500

UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
Boite postale 1003, Lussemburgo

## **POLITICA DELLA RICERCA DELLE COMUNITÀ EUROPEE**

**La scienza e la ricerca sono alla base dello sviluppo economico a lungo termine e, oggi come ieri, influiscono sul ritmo del progresso.**

**Era quindi logico che la Comunità europea si interessasse ad esse fin dalla sua creazione. In futuro molto dipenderà dalla capacità degli Stati europei e della Comunità europea di applicare in questo settore una politica all'altezza della sua importanza.**

Che cosa può e deve fare la Comunità per promuovere la ricerca nel suo territorio?

La Comunità non intende sostituirsi agli Stati membri nei loro sforzi a livello nazionale o delle imprese, ma essa può realizzare, nei propri centri di ricerca e con i propri mezzi finanziari, alcuni ben precisi progetti d'interesse comune per gli Stati membri.

Essa può altresì finanziare fino al 50 % dei progetti attuati da uno o più Stati membri.

Il ruolo della Comunità è un ruolo di coordinamento. Deve innanzitutto promuovere gli scambi di vedute tra i responsabili dei programmi nazionali di ricerca, scambi che potranno riguardare obiettivi e realizzazioni del più vario genere.

Attualmente la Comunità cerca di dare la precedenza a ricerche in numerosi settori chiave, cioè anzitutto alle ricerche che potrebbero assicurare maggiormente il nostro approvvigionamento di materie prime (energia, alimentazione, altre materie prime), cui seguono quelle atte a rafforzare la competitività industriale e poi quelle che consentono di migliorare le condizioni di vita degli individui e della collettività; infine, quelle che possono preservare il nostro ambiente.

1980 — 27 p., 1 tab., 4 ill. — 16,2 x 22,9 cm / Serie Documentazione europea — 5-1980

ISBN 92-825-2022-6 / N. di catalogo: CB-NC-80-005-IT-C / LIT 1 200

**Questa pubblicazione può essere richiesta ai seguenti indirizzi:**

*Ufficio stampa e informazione*

ROMA:  
Via Poli 29  
I-00187 Roma  
Tel. 678 97 22

*Uffici di vendita*

ITALIA:  
Libreria dello Stato  
Piazza G. Verdi 10  
I-00198 Roma  
Tel. (6) 85 08

GRANDUCATO DEL  
LUSSEMBURGO  
E ALTRI PAESI:  
Ufficio delle pubblicazioni ufficiali  
delle Comunità europee  
Boîte postale 1003, Luxembourg  
Tel. 49 00 81

